

## **Translation into ROMANIAN:**

### **A) Recommendations for osteoarthritis**

#### **Recomandari pentru Osteoartrita**

1. People with symptomatic osteoarthritis should have access to a clinician able to make a differential diagnosis  
*Se recomanda ca persoanele ce sufera de osteoartrita simptomatica sa aiba acces la un medic specialist capabil sa puna un diagnostic diferential.*
2. People with symptomatic osteoarthritis should be assessed regularly  
*Se recomanda ca persoanele ce sufera de osteoartrita simptomatica sa fie evaluate (din punct de vedere medical) in mod regulat.*
3. People with osteoarthritis should have evidence-based surgical treatment as needed  
*Se recomanda ca persoanele ce sufera de osteoartrita sa aiba acces la tratament chirurgical bazat pe evidente medicale /certificat statistic din punct de vedere medical, in functie de necesitati.*
4. People with osteoarthritis should have evidence-based pharmacological treatment as needed  
*Se recomanda ca persoanele ce sufera de osteoartrita sa aiba acces la tratament farmacologic / alopate bazate pe evidente medicale /certificat statistic din punct de vedere medical, in functie de necesitati.*
5. People with osteoarthritis should have evidence-based non-pharmacological treatment as needed  
*Se recomanda ca persoanele ce sufera de osteoartrita sa aiba acces la tratament alternativ bazat pe evidente medicale / certificat statistic din punct de vedere medical, in functie de necesitati.*

### **B) Recommendations for rheumatoid arthritis**

#### **Recomandari pentru Poliartrita reumatoida**

1. People with symptoms of rheumatoid arthritis should have timely access to a clinician making a differential diagnosis.  
*Se recomanda ca persoanele ce sufera de poliartrita reumatoida sa aiba acces timpuriu, din primele faze ale bolii la un medic specialist capabil sa puna un diagnostic diferential.*
2. People with rheumatoid arthritis should be assessed formally and regularly to ensure disease control.  
*Se recomanda ca persoanele ce sufera de poliartrita reumatoida sa fie evaluate (din punct de vedere medical) in mod regulat si adecvat / corespunzator pentru a se asigura controlul bolii.*
3. People with rheumatoid arthritis should have evidence-based pharmacological treatment like synthetic or biologic drugs as needed.  
*Se recomanda ca persoanele ce sufera de poliartrita reumatoida sa aiba acces la tratament farmacologic / alopate (ca de exemplu: medicamente de sinteza sau biologice) bazate pe evidente medicale, in functie de necesitati.*
4. People with rheumatoid arthritis should have evidence-based non-pharmacological treatment as needed.  
*Se recomanda ca persoanele ce sufera de poliartrita reumatoida sa aiba acces la tratament alternativ bazat pe evidente medicale / certificat statistic din punct de vedere medical, in functie de necesitati.*

### C. Translation of the scale:

	<b>Very much</b> Foarte ridicat / Foarte mult	<b>Much</b> Ridicat / Mult	<b>Little</b> Scazut / Putin	<b>Not at all</b> Inexistent / Deloc	<b>Do not know</b> Nu am cunostinta de / Nu stiu
<b>Accessibility</b> of recommendation (easy to find) <b>Accesibilitate</b> (recomandarile sunt usor de gasit)					
<b>Knowledge</b> (education to understand content and importance of recommendation) <b>Gradul de cunoastere</b> (in ce masura educatia ajuta la intelegerea continutului si a importantei recomandarilor)					
<b>Agreement</b> with the content of the recommendation <b>A fi de acord / A fi in concordanta cu</b> continutul recomandarilor					
<b>Cultural background</b> (shared attitudes, values, goals, religion) <b>Aportul / Bagajul cultural</b> (atitudini, puncte de vedere, valori, religii, teluri commune)					
<b>Personal attitude</b> towards recommendation <b>Pareri personale</b> privind recomandarile					
<b>Motivation</b> (personal effort, drive, willingness to get engaged) <b>Motivare</b> (efort personal, dorinta de implicare etc.)					
<b>Organization</b> (support of patient, professional, health care organization) <b>Organizare</b> (sprijinul pacientului, a organizatiilor de sanatate etc.)					
<b>Environmental factors</b> (facilities and equipment) <b>Factori aferenti mediului inconjurator</b> (infrastructura, echipament)					
<b>Time resources</b> <b>Resurse de timp</b>					
<b>Economical resources</b> <b>Resurse economice</b>					
<b>Outcome expectancy</b> (belief that recommendation will be used) <b>Rezultate asteptate</b> (convingerea ca recomandarile de fata vor fi puse in practica / vor avea utilitate)					